

## ДОГОВОР № TTZ 22-2

## CONTRACT № TTZ 22-2

г.Ташкент

12 сентября 2022 г.

Tashkent

12 September 2022.

Компания «MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH» (Австрия), именуемая в дальнейшем «Продавец», в лице Регионального менеджера Алексея Ильченко, действующего на основании Доверенности, с одной стороны, и Республиканский специализированный научно-практический медицинский центр Педиатрии Министерства здравоохранения Республики Узбекистан (Республика Узбекистан), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Директора Ахмедовой Дилором Ильхамовны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, на основании Результатов тендерных торгов заключили настоящий Договор о нижеследующем:

The company «MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH» (Austria), hereinafter referred to as "the Seller" represented by Area Manager Alexei Ilchenko acting on the basis of Power of Attorney, on the one part, and Republican Specialized Scientific Practice Medical Center of Pediatrics (Republic of Uzbekistan) hereinafter referred to as "the Buyer" represented by Mrs. Akhmedova Dilorom Ilhamovna – Director acting on the basis of Charter, on the other part, together referred to as the Parties, on the basis of the results of tenders have concluded the present Contract to the following:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает Системы кохлеарной имплантации, в соответствии со спецификацией и условиями, предусмотренными в приложениях к настоящему договору, являющимися его неотъемлемой частью. Коды товара по ТН ВЭД указаны в Приложении № 1.

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller has sold and the Buyer has purchased Cochlear implantation system and bone conduction system according to the specification and terms, foreseen in the Appendixes to the present contract, which form its integral parts. The Codes of the goods - HCC are specified in Appendix № 1.

### 2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА ДОГОВОРА

2.1. Цены на товары установлены в Евро включая стоимость доставки, тары, упаковки и маркировки.

### 2. PRICE AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

2.1. Prices for the goods are fixed in Euro including cost of delivery package, packing and marking.

2.2. Общая сумма 2 225 000.00 (два миллиона двести двадцать пять тысяч) Евро.

2.2. The total amount of 2 225 000.00 (two million two hundred twenty five thousand) Euro.

Общая сумма, подлежащая к оплате по настоящему Договору составляет: 2 225 000.00 (два миллиона двести двадцать пять тысяч) Евро.

The total amount payable under this Contract is: 2 225 000.00 (two million two hundred twenty five thousand) Euro.

### 3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ

3.1. Товары, указанные в Приложении № 1, поставляются в течение 45 дней со дня вступления контракта в силу. К указанным срокам товары должны быть изготовлены в соответствии с условиями Договора, испытаны, упакованы, замаркированы и доставлены на условиях DAP-Ташкент (Инкотермс 2020).

### 3. TERMS OF DELIVERY AND PERFORMANCE

3.1. The goods stipulated in Appendix № 1 are to be delivered completely within 45 days since the date of the Contract signing. By the time stipulated the goods are to be manufactured in accordance with the Contract conditions, tested, packed, marked and delivered on terms of DAP-Tashkent (Incoterms 2020).

#### Пункт назначения:

Воздушным транспортом – до международного аэропорта «Ташкент»;

#### Point of destination:

By air – International Airport "Tashkent";

3.2. Датой поставки считается дата штампа таможи пункта назначения на транспортной накладной товаросопроводительных документов. Частичная отгрузка и досрочная поставка товара разрешена.

3.2. The date of delivery shall be considered as the date of stamp of the customs of destination place on the waybill of shipping documentation. Partial shipment and early delivery of the goods is.

3.3. Для ввоза товара в Республику Узбекистан, Продавец обязан предоставить с товаром следующие документы, оформленные должным образом и без расхождений:

3.3. The Seller is obliged to submit the following documents made out properly and without any discrepancies for the delivery of the Goods into Republic Uzbekistan and its customs clearing:

1. Инвойс на Русском или Английском языке – Оригинал, 2 копии;
2. Транспортная накладная – Оригинал, 2 копии;
3. Упаковочный лист – Оригинал, 2 копии;
4. Сертификат качества / анализа – Оригинал, 2 копии;
5. Сертификат происхождения – Оригинал, 2 копии;
6. Грузовая таможенная декларация страны отгрузки товара с оригинальной печатью (штампом) таможенного органа страны отгрузки товара (предоставляется при необходимости) – 2 копии;

1. Invoice in Russian or English – 1 original, 2 copies;
2. Way-bill – 1 original, 2 copies;
3. Packing List – 1 original, 2 copies;
4. Certificate of quality / analysis – 1 original, 2 copies;
5. Certificate of origin – 1 original, 2 copies;
6. Cargo Customs Declaration of the country of shipment with an original seal (stamp) of Customs Body of the country of shipment or Seller (provided if necessary) – 2 copies.

7. Регистрационное удостоверение или письмо, выданное ГУП «Государственный Центр экспертизы и стандартизации лекарственных средств, изделий медицинского назначения и медицинской техники» Агентства по развитию фармацевтической отрасли при МЗ РУз – 2 копии.

7. Registration certificate or a letter, issued by the SUE "State center for expertise and standardization of medicines, medical devices and medical equipment" Agency for the development of the pharmaceutical industry under the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan – 2 copies.



8. Сертификат Соответствия или письмо, выданные уполномоченным органом "УзСтандарт" – 1 оригинал, 1 копия;

3.4. В случае необходимости Продавец также предоставляет:

- Гигиенический сертификат или письмо, выданные ЦГСЭН МЗ РУз – 1 оригинал;

- любые другие разрешительные документы уполномоченных органов Республики Узбекистан, не предусмотренные настоящим контрактом, которые согласно действующему законодательству Республики Узбекистан могут потребоваться при оформлении товара в таможенный режим ИМ-40.

До предоставления полного и правильно оформленного пакета документов (п. 3.3.) расходы по хранению товара на складе, а также расходы по таможенному оформлению Товара в режим ИМ-74 относятся на счет Продавца.

3.5. В случае поступления товара несоответствующего условиям договора, Покупатель информирует Продавца о необходимости замены товара. При этом все расходы по его хранению и транспортировке относятся на счет Продавца.

3.6. Проведение операций по установке имплантов и обучение по товарным позициям, указанным в приложении №1 к настоящему контракту, осуществляется Продавцом согласно графику работ утвержденного по согласованию Покупателем и Продавцом в течение 30 дней с даты получения уведомления от Покупателя, подтверждающего доставку товарных позиций до проектного места. Все работы должны быть завершены не позднее 12 мес. с даты поставки товара.

3.7. Акты проведения операций и обучения на товарные позиции указанные в приложении №1 к настоящему контракту подписываются руководителем проектного места (заведующий отделением или его заместитель), уполномоченными представителями Продавца и Покупателя и заверяются печатью Покупателя.

#### 4. ПЛАТЕЖИ

4.1. Платеж производится в валюте Договора (в Евро) на сумму **2 225 000.00** (два миллиона двести двадцать пять тысяч) Евро, Покупателем посредством 100% банковского перевода после поставки товара

4.2. Срок оплаты 15 дней после поставки товара, при необходимости, может быть пролонгирован по согласованию Покупателя и Продавца.

4.3. Все расходы, связанные с изменением условий платежей, также как возникшие, в связи с этим расходы по вине Продавца относятся за счет Продавца, по вине Покупателя, относятся за счет Покупателя.

4.4. Валюта платежа – Евро.

4.5. Оплата производится после предоставления Продавцом следующих документов:

1. Счет-фактура – инвойс – 1 оригинал, 2 копии;

2. Транспортная накладная со штампом таможни пункта назначения о прибытии груза – 2 копии;

3. Грузовая таможенная декларация ИМ-40 со штрих кодом таможенного органа Республики Узбекистан на русском языке – 2 копии;

4.6. Покупатель обязан уведомить Продавца о таможенном оформлении ГТД в режим «Выпуск для свободного обращения» (ИМ-40) в течении 5 дней с даты оформления ГТД в ИМ-40.

4.7. Частичная оплата на сумму поставленного товара разрешена.

4.8. Все банковские и таможенные расходы оплачиваются в стране Покупателя за счет Покупателя, на всей остальной территории за счет Продавца.

8. Certificate of Conformity or letter issued by the authorized department of "UzStandart" - 1 original, 1 copy;

3.4. If necessary, the Seller also provides:

- Certificate of Hygiene or letter, issued by the CSSEI of the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan – 1 original;

- any other permissive documents of the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan are not provided for by present contract, which may be required according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan during registration of the Goods to IM-40 Customs mode.

Before submission of the full and properly made package of document (clause 3.3) all expenses for the goods storage in warehouse, as well as expenses for custom clearance of the Goods in the mode IM-74 shall be borne by the Seller.

3.5. In case of receipt of the goods inappropriate to the contract conditions The Buyer informs the Seller on necessity of replacement of the goods. In this case all expenses on its storage and transportation shall be borne by the Seller

3.6. Operations for the installation of implants and training on commodity items in Annex No. 1 to this contract shall be carried out by the Seller according to the work schedule approved by agreement between the Buyer and the Seller within 30 days from the date of receipt of a notification from the Buyer confirming the delivery of commodity items to the project site. All work must be completed no later than 12 months from the date of delivery of the goods.

3.7. Acts of surgeries and training for commodity items specified in Annex No. 1 to this contract are signed by the head of the project site (head of the department or his deputy), authorized representatives of the Seller and the Buyer and certified by the Buyer's seal.

#### 4. PAYMENT

4.1. Payment is to be made in currency of the Contract (in Euro) to the amount of **2 225 000.00** (two million two hundred twenty five thousand) Euro, by 100% bank transfer after delivery of the good opened by the Buyer.

4.2. Validity of the 15 days after delivery goods, if necessary, can be prolonged as agreed between the Buyer and the Seller.

4.3. All charges connected to change of the conditions of the payment, as well as in these connection arisen charges through the Seller's fault are charged to the Seller, and those through the Buyer's fault, at the expense of the Buyer.

4.4. Currency payment - Euro.

4.5. Payment shall be effected against the Seller's presentation of the following documents:

1. Commercial Invoice – 1 original, 2 copies;

2. Way-bill with stamp of customs house of point of destination about arrival of a cargo – 2 copies;

3. Cargo Customs Declaration IM-40 with the bar code of the customs department of the Republic of Uzbekistan in Russian – 2 copies;

4.6. The Buyer must notify the Seller about formalization custom clearance of goods declaration in the "Release for free circulation" (IM 40) within 5 days from the date of registration of the customs clearance of goods declaration in IM-40.

4.7. Partial payment for the amount of the delivered goods is allowed.

4.8. All bank and customs expenses in the country of the Buyer are borne by the Buyer, while on the all other territory are borne by the Seller.



## 5. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

5.1. Продавец гарантирует, что:

5.1.1. Все товары, указанные в приложении №1, являются новыми и произведенными не ранее 2022г.;

5.1.2. Качество поставляемых товаров должно соответствовать техническим условиям и стандартам утвержденного образца и подтверждается сертификатом качества производителя;

5.1.3. Комплектность поставляемого Товара полностью отвечает условиям контракта и обеспечивает выполнение заявленных в технической документации функциональных возможностей;

5.1.4. Технические параметры, тип, модель товара соответствуют данным, указанным в Спецификации (Приложение №1), которая является неотъемлемой частью настоящего Контракта.

5.2. Продавец несет ответственность за качество товара в течение всего периода срока годности, установленного производителем при условии правильного хранения Покупателем и эксплуатации пользователем. Фактический срок годности товаров, имеющих срок годности, указанных в Приложении № 1 на момент их поставки, должен быть не менее 80% от срока годности, установленного производителем.

5.3. Продавец несет ответственность за изменение качества, повреждение или порчу товара и после перехода рисков на Покупателя, если изменение их качества, повреждение или порча произошли вследствие ненадлежащей транспортировки.

5.4. Если поставленный товар окажется дефектным или не соответствующим условиям Договора, то Продавец обязан за свой счет заменить его новым не позднее 90 дней со дня получения претензии.

5.5. Базисные условия поставки товара (в том числе в случае замены дефектного товара на качественный и допоставки недостающего количества товара) - DAP Ташкент (Инкотермс 2020).

5.6. Замененный дефектный товар возвращается Продавцу за его счет и по его требованию, которое должно последовать не позднее 1-го месяца со дня его замены. Продавец несет все транспортные и другие расходы, связанные с заменой или возвратом дефектного товара в стране Покупателя, так же как на территориях стран транзита и Продавца.

5.7. Если Продавец не заменит дефектный товар новым в течение 90 дней со дня предъявления претензии, то Покупатель вправе отказаться от Договора в отношении дефектного товара. В этом случае Покупатель возвращает Продавцу, за его счет, дефектный товар, а Продавец обязан возместить Покупателю произведенные последним платежи, а также убытки, понесенные в этой связи.

5.8. Продавец гарантирует предоставление Банковской гарантии на исполнение договора (Performance Security) в размере 1% от общей стоимости Договора, то есть на сумму **22.250.00** (двадцать две тысячи двести пятьдесят) Евро. Задаток предоставляется не менее чем на 90 дней и должен покрывать срок поставки, вплоть до оформления грузовой таможенной декларации ИМ-(40).

5.9. Подлинность оригинала Банковской гарантии исполнения договора должна быть подтверждена SWIFT сообщением Банка, выдавшего данную гарантию в Банк Покупателя.

5.10. Все банковские расходы по предоставлению гарантии относятся на счет Продавца.

5.11. Банковская гарантия на исполнение договора должна быть предоставлена в течение 15 дней с даты вступления договора в силу.

В случае невозможности выпуска Продавцом Банковской гарантии на имя Покупателя, Продавец в качестве обеспечения исполнения обязательств по договору переводит на счет Покупателя денежный задаток в размере 1% от общей стоимости **22.250.00** (двадцать две тысячи двести пятьдесят) Евро, на основании подписанного между Сторонами Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного договора.

5.12. Банковская гарантия будет снята по первому требованию Покупателя и в полном объеме в случае неисполнения Продавцом обязательств, предусмотренных настоящим договором.

## 5. QUALITY AND GUARANTEE

5.1. The Seller warrants that:

5.1.1. All goods specified in Annex No. 1 are new - produced no earlier than 2022;

5.1.2. Quality of the goods delivered must conform to technical specifications and standards of the factory of origin and is to be confirmed by the Manufacturer's certificate of quality.

5.1.3. The completeness of the supplied Goods fully meets the terms of contract and ensures the fulfillment of the functionality stated in technical documentation;

5.1.4. Technical parameters, type, model of the goods correspond to those specified in the Specification (Annex No. 1), which is an integral part of Contract.

5.2. The Seller is responsible for the quality of goods within the expiry period stated by the manufacturer provided the proper storage by the Buyer and user operation. Real expiry time of the goods, having an expiration date specified in Appendix № 1 at the time of their delivery shall be not less than 80% of the expiry date established by the manufacturer.

5.3. The Seller is responsible for the alterations in quality, damage or breakage of the goods, after the transference of the risks to the Buyer, if the change in the goods' quality, damage or breakage had taken place as a result of improper transporting.

5.4. If the delivered goods prove to be defective or do not correspond to the terms of the Contract, the Seller has at his expense to replace the goods with new ones, not later than 90 days after the day of receipt of the claim.

5.5. Basic terms of goods delivery (including in case of replacement of the defective goods to qualitative and additional deliveries of a misquantity of the goods) – DAP Tashkent (Incoterms 2020).

5.6. At the Seller's request the faulty goods shall be returned to the Seller at his expense, followed not later than 1 month after the day of replacement. The Seller shall bear all transport and other expenses, connected with replacement or returning of the defective goods in the Buyer's country as well as in the territories of transit countries and the Seller's countries.

5.7. If the Seller fails to replace the defective goods with a new one within 90 days from the day of receipt of the claim, the Buyer shall have the right to reject the Contract in respect to the defective goods. In this case the defective goods shall be returned to the Seller at his expense, and the Seller shall compensate the Buyer all payments and losses, he has incurred in connection with the Contract.

5.8. The Seller presents the Bank Guarantee for Contract Performance (Performance Security) to the amount of 1% of the total price of the Contract, i.e. for the sum of **22.250.00** (twenty-two thousand two hundred and fifty) Euro

The BID shall be submitted for a period not less than 90 days and also must cover the period of delivery, up to registration of cargo customs declaration IM- (40).

5.9. The authenticity of the original of a Bank's performance guarantee should be confirmed by the SWIFT message of Bank, which was issued in favor of the present guarantee, to Buyer's Bank.

5.10. All bank charges on provision of guarantee are to be for the Seller's account.

5.11. The Bank guarantee shall be submitted within 15 days after the date of contract entry into force.

In case of impossibility of issuing by the Seller of the Bank guarantee on behalf of the Buyer, the Seller transfers a deposit of 1% of the total price of the Contract **22.250.00** (twenty-two thousand two hundred and fifty) Euro, to the Buyer's account as a security for the performance of obligations under the contract on the basis of an Agreement signed between the Buyer and the Seller to secure the obligations of performance of the import contract.

5.12. The Bank guarantee will be withdrawn upon the first demand of the Buyer and in full in event of failure by the Seller to fulfill the obligations provided for in this contract.



## 6. УПАКОВКА

- 6.1. Продавец должен отгрузить товар в экспортной упаковке, обеспечивающей сохранность груза от повреждений при перевозке его Авиа и смешанным транспортом с учетом нескольких перегрузок в пути.
- 6.2. Упаковка должна быть приспособлена к перегрузке погрузчиками.
- 6.3. Товар должен быть упакован способом, не допускающим его перемещения внутри тары при транспортировке и перегрузке.
- 6.4. Упаковка должна обеспечивать также сохранность товара при перевалке (перегрузке) на складах Покупателя.
- 6.5. В каждый ящик вкладывается упаковочный лист на русском или английском языке в двух экземплярах и сертификат качества в двух экземплярах.
- 6.6. В упаковочном листе на русском или английском языке должны быть указаны: № контракта, наименование товара, их тип (модель), количество, серийный номер, дата выпуска (или срок годности), вес брутто каждого типа товара, вес нетто каждого типа товара.
- 6.7. Продавец несет ответственность за всякого рода порчу товара вследствие некачественной или ненадлежащей упаковки.

## 7. МАРКИРОВКА.

На каждом грузовом месте с трех сторон наносится на русском или английском языках следующая маркировка:

ДОГОВОР № \_\_\_ от \_\_\_ .2022г

Продавец: « \_\_\_ »

Покупатель/Грузополучатель: Республиканский специализированный научно-практический медицинский центр Педиатрии МЗ РУз (Республика Узбекистан);

Место назначения: г. Ташкент, Узбекистан,

Место № \_\_\_; Вес брутто \_\_\_; Вес нетто \_\_\_;

Наименование товара \_\_\_ Количество товара \_\_\_

Обозначения: "Верх", "Осторожно", "Оберегать от влаги". Места (ящики) нумеруют дробными числами, причем числитель означает порядковый номер, а знаменатель общее количество мест партии товара.

## 8. ПОРЯДОК И ИЗВЕЩЕНИЯ ОБ ОТГРУЗКЕ

8.1. Продавец извещает Покупателя по электронной почте или факсу об отгрузке не менее чем за 5 рабочих дней до начала отгрузки. В извещении указывается: номер Договора, дата отгрузки, наименование товара, количество мест, вес нетто и брутто, номер транспортной накладной, стоимость каждой отправки.

К извещению прикладываются следующие документы:

- |  |            |
|--|------------|
| 1. Транспортная накладная                                | - 1 копия; |
| 2. Счет-фактура  | - 1 копия; |
| 3. Упаковочный лист                                      | - 1 копия; |
| 4. Регистрационное удостоверение в Республике Узбекистан | - 1 копия. |

8.2. В случае не извещения или позднего извещения Покупателя о произведенной отгрузке, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 0,01 % от суммы отгруженного товара.

## 9. РЕГИСТРАЦИЯ И СЕРТИФИКАЦИЯ.

Продавец должен поставить товары, имеющие регистрацию в Республике Узбекистан и разрешенных к медицинскому применению. Срок действия регистрации товаров в Республике Узбекистан к моменту их прибытия в место назначения должен быть не менее шести месяцев. После поставки товара Покупатель в возможно короткие сроки должен провести сертификацию поставляемых товаров в стране Покупателя, в соответствии с установленным порядком в Республике Узбекистан. Все расходы по проведению сертификации товаров относятся на счет Продавца. Продавец возмещает Покупателю всю стоимость образцов товара, отобранных для сертификации.

## 10. СДАЧА И ПРИЕМКА ТОВАРА.

10.1. Товар передается Продавцом и принимается Покупателем: по качеству – согласно сертификату качества, выданного

## 6. PACKAGING

- 6.1. The Seller must ship the goods in an export package ensuring the safety of the cargo from damage when transporting it by Avia and mixed transport taking into account several overloads in transit.
- 6.2. Packaging must be adapted to overload by loaders.
- 6.3. The goods shall be properly fixed inside the package to preserve possible damage and breakage during transportation and transshipment.
- 6.4. Packing shall also protect the goods during transshipment (overload) of goods at the Buyer's warehouses.
- 6.5. The Seller shall pack in to every case the packing list in duplicate and quality certificate in duplicate.
- 6.6. In the packing list in English or Russian, the contract number, the name of the goods, their type (model), quantity, serial number, date of issue (or expiration date), gross weight of each type of goods, net weight of each type of goods should be indicated.
- 6.7. The seller is responsible for any kind of damage to the product due to poor quality or improper packaging.

## 7. MARKING.

The cases shall be marked on three sides, in English or in Russian. Marking is to include the following data:

CONTRACT: № \_\_\_ dd. \_\_\_ .2022.

Seller: « \_\_\_ »

Buyer/Consignee: Republican Specialized Scientific Practice Medical Center of Pediatrics (Republic of Uzbekistan);

Place of destination: Tashkent, Uzbekistan

Case №. \_\_\_; Gross weight \_\_\_; Net weight \_\_\_

Name of goods \_\_\_ Quantity of goods \_\_\_

Warning instructions: "Upside here", "Handle with care", "Keep from water". Packages (cases) shall be numbered fractions, the numerator including the original number of package and the denominator showing the total number of packages of the Lot.

## 8. THE ORDER AND NOTICE OF SHIPMENT

8.1. The Seller shall notify the Buyer by e-mail or Fax of the shipment at least 5 working days prior to the shipment. The notify shall include: number of Contract, date of shipment, denomination of the goods, quantity of packages, gross and net weight, number of waybill, and cost of goods shipped

The following documents shall be attached to the notification:

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Way bill   | - 1 copy; |
| 2. Invoice  | - 1 copy; |
| 3. Packing list   | - 1 copy; |
| 4. Registration Certificate in the Republic of Uzbekistan | - 1 copy. |

8.2. Should the Seller does not inform or informs the Buyer late regarding the shipment of the goods, the Seller shall pay penalties to the Buyer at the rate of 0,01 % of sum from the goods shipped.

## 9. REGISTRATION & CERTIFICATION

The Seller should deliver the goods having registration in Republic of Uzbekistan and allowed to medical application. Validity of registration of the goods in Republic of Uzbekistan to the moment of their arrival to destination should be not less than six months. After delivery of the goods the Buyer as soon as possible should carry out certification of the delivered goods in the country of the Buyer, according to the established order in Republic of Uzbekistan. All charges at realization of certification of the goods shall be for the Seller's account. The Seller reimburses the Buyer for the entire cost of product samples selected for certification.

## 10. SUPPLY AND ACCEPTANCE OF GOODS

10.1. The goods are transferred by the Seller and accepted by the Buyer in regards of quality – according to the quality certificate, issued by



производителем; по количеству мест и весу - согласно отгрузочным документам.

Продавец за две недели до предполагаемого срока отгрузки, направляет в адрес Покупателя проформу инвойса и упаковочного листа.

10.2. По данному договору производится экспертиза товаров по количеству и качеству за каждую транспортную единицу. Экспертиза товаров проводится, по прибытию груза к месту назначения, независимой консалтинговой компанией, аккредитованной Агентством «УзСтандарт». Расходы по проведению экспертизы оплачивается Поставщиком.

10.3. В случае несоответствия качества и количества Товара товарно-сопроводительным документам и условиям настоящего договора Покупатель имеет право заявить Продавцу претензию.

## 11. ПРЕТЕНЗИИ

11.1. Количество и качество товара проверяются с участием представителей независимой экспертизы страны Покупателя. Претензии обосновываются актом экспертизы компетентной нейтральной организации страны Покупателя. Данный акт является обязательным и окончательным документом для обеих сторон, подтверждающим количество и качество поступившего товара, и служит основанием для проведения возможных перерасчетов.

11.2. Претензии предъявляются в письменной форме.

11.3. Претензии по количеству товара предъявляются в течение 180 дней, со дня прибытия товара в пункт назначения.

11.4. Претензии по качеству и срокам годности товара, предъявляются в течение всего срока годности плюс 30 дней, при условии обнаружения недостатков в пределах срока годности.

11.5. Стороны обязаны рассмотреть претензии и дать ответ по существу в течении 30 дней со дня ее получения.

## 12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

12.1. В случае нарушения обязательств по настоящему Договору Стороны несут взаимную ответственность. Стороне, нарушившей свои обязательства по договору, будут применены санкции (штрафы) предусмотренные в пункте 13 настоящего договора.

## 13. САНКЦИИ

13.1. В случае просрочки в поставке товара против сроков, указанных в настоящем контракте, Продавец должен уплатить Покупателю пеню в размере 0,07% от стоимости неисполненного обязательства, за каждый день просрочки, но не более 15% от суммы контракта.

В случае если просрочка поставки превысит 90 дней, Покупатель имеет право отказать от контракта или его части. В этом случае Продавец обязан уплатить Покупателю штраф за просрочку в поставке в размере 15% от суммы не поставленного товара.

13.2. Если поставленные товары, не соответствуют стандартам, техническим условиям или другим требованиям, оговоренным контрактом, а также в случае недопоставки или поставки некомплектных товаров с Продавца взыскивается штраф в размере 5% от стоимости товаров ненадлежащего качества, недопоставленного или некомплектного товара.

13.3. Продавец обязан в течение 90 дней заменить товар несоответствующий стандартам, техническим условиям или другим требованиям, оговоренным контрактом, а также в случае недопоставки или поставки некомплектных товаров, допоставить и/или доукомплектовать такой товар на соответствующий условиям контракта, на условиях поставки DAP-Ташкент.

В случае невыполнения данного требования, Продавец должен уплатить Покупателю штраф в размере 0,07% от суммы дефектного, недопоставленного, неуккомплектованного товара или товара, несоответствующего условиям контракта за каждый день просрочки, но не более 15% от суммы дефектного товара недопоставленного, некомплектного товара или товара, несоответствующего условиям контракта.

13.4. В случае неиспользования средств, Продавец по требованию Покупателя уплачивает Покупателю штраф в размере 5% от суммы

manufacturer; in regards of quantity of places and weight - according to shipping documents.

The seller, two weeks before the expected time of shipment, sends to the address of the Buyer the pro forma invoice and packing list.

10.2. Under this contract, goods are examined for quantity and quality for each transport unit. Examination of goods is carried out upon arrival of the cargo to the destination, by an independent consulting company accredited by the Agency "UzStandard". The cost of the examination is paid by the Seller.

10.3. In the event of a discrepancy between the quality and quantity of the Goods, the Buyer has the right to declare the Seller a claim for the accompanying documents and the terms of this contract

## 11. CLAIMS

11.1. Quantity and quality of goods are checked with the participation of independent expertise of the country of the Buyer. The claims are to be proved by the reclamation act of expertise of competent neutral organization of the Buyer's country. This act is to be final and binding document upon both sides, confirming the quantity and quality of the received goods and forms the basis for realization of possible recalculations.

11.2. Claims are to be made in the written form.

11.3. Claims at a quantity of goods are to be made within 180 days from the date of arrival of goods to the place of destination.

11.4. Claims in respect to the quality and terms of services of goods are to be made within all terms of service plus 30 days, provided that defects are found within the term of service.

11.5. The Sides is obliged to consider claims and give a relevant reply during 30 days from the day of its receipt.

## 12. RESPONSIBILITY OF PARTIES

12.1. In case of breach of any obligations under the present Contract the Parties shall bear mutual responsibility. In case either Party infringe any contractual obligation, the Party shall be sanctioned as it is stipulated in clause 13 of the present Contract.

## 13. SANCTIONS

13.1. In case of delay in delivery of goods against the dates specified in this contract, the Seller must pay to the Buyer penalty at the rate of 0,07% of the value of the default, for each day of delay, but not more than 15% of the contract amount.

If the delay in delivery exceeds 90 days, the Buyer has the right to refuse the contract or part thereof. In this case, the Seller is obligated to pay the Buyer a penalty for delay in delivery in the amount of 15% of the amount of the goods not delivered.

13.2. If the delivered goods do not comply with the standards, technical conditions, or other requirements stipulated by the contract, as well as in case of short delivery or delivery of incomplete goods, the Seller must pay a fine of 5% of the cost of goods of improper quality, short or incomplete goods.

13.3. The Seller is obliged within 90 days to replace the goods which do not meet the standards, technical conditions or other requirements stipulated by the contract, and also in case of short delivery or delivery of incomplete goods, add and/or complete such goods to corresponding to the terms of the contract, on the terms of delivery of DAP-Tashkent.

In case of failure to comply with this requirement, the Seller must pay to the Buyer a penalty in the amount of 0.07% of the amount of the defective insufficient, incomplete goods or goods which are not corresponding to the terms of the contract for each day of delay, but not more than 15% of the defective goods amount of the short, incomplete product or goods that do not comply with the terms of the contract.

13.4. In case of non-use of \_\_\_\_\_ issued the Seller by demand of the Buyer and within 10 days from the moment of \_\_\_\_\_ cancellation shall pa



неиспользованной части средств путем прямого перевода на счет Покупателя в течение 10-ти дней с момента аннуляции средств.

13.5. В случае не предоставления уведомления или позднего уведомления Покупателя о произведенной отгрузке, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 0,1% от суммы отгруженного товара.

13.6. Общая сумма штрафов не должна превышать 20% от суммы контракта.

13.7. Продавец обязан уплатить сумму штрафа Покупателю в течение 15 дней со дня принятия претензии Покупателя. В случае неуплаты Продавцом штрафных санкций, выставленных в ходе исполнения настоящего контракта, Покупатель вправе удерживать все начисленные штрафы и все обоснованные расходы при взаиморасчетах с Продавцом. Уплата штрафов не освобождает Продавца от выполнения контрактных обязательств.

13.8. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему контракту, обязана возместить другой стороне причиненные таким неисполнением убытки, независимо от уплаты штрафных санкций, а также не освобождает виновную сторону от надлежащего выполнения контрактных обязательств.

#### **14. ФОРС – МАЖОР.**

14.1. Сторона не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по договору, несет ответственность, если не докажет, что надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств (форс-мажор).

14.2. Обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор) – это чрезвычайные, непреодолимые и непредвиденные при данных условиях обстоятельства, вызванные природными явлениями (землетрясения, оползни, ураганы, засухи и др.) или социально-экономическими обстоятельствами (состояние войны, блокады, запреты на импорт и экспорт в государственных интересах и др.), не зависящими от воли и действий сторон, в связи с которыми они не могут выполнить принятые обязательства.

14.3. Подтверждение обстоятельств непреодолимой силы производится предоставлением оригинала сертификата, выданного уполномоченным органом страны контрагента.

14.4. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств (форс-мажор), обязана в течении 5 дней в письменной форме уведомить другую сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств и в течении 30 дней предоставить сертификат или аналогичный документ.

14.5. Если Покупателем не дано иных указаний в письменной форме, Продавец должен продолжать выполнение до практически разумного момента и заниматься поиском альтернативных и обоснованных средств исполнения, находящихся вне влияния форс-мажорных обстоятельств.

#### **15. АРБИТРАЖ.**

15.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, должны быть улажены дружескими переговорами между сторонами.

15.2. В случае если стороны не достигнут соглашения, любые споры и разногласия, возникающие из настоящего договора, или в связи с ним, подлежат разрешению в Ташкентском межрайонном Экономическом Суде в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Применимое право – законодательство Республики Узбекистан.

#### **16. ЛИЦЕНЗИИ**

16.1. Продавец (в случае необходимости) за свой счет оформляет необходимые экспортные лицензии для поставки в Узбекистан товаров в тех пределах, предусмотренных настоящим договором.

16.2. Покупатель также за свой счет должен оформить все необходимые лицензии для ввоза товаров по настоящему договору в

to the Buyer 5 % penalty of the value of unused part of \_\_\_\_\_ by direct money transfer to the Buyer's account.

13.5. In case of failure to provide notice or late notification to the Buyer regarding shipment, the Seller shall pay to the Buyer a penalty of 0.1% of the shipped goods.

13.6. Total amount of penalty must not exceed 20% of the Contract Price.

13.7. The Seller must pay the penalty amount to the Buyer within 15 days from the date of acceptance of the Seller's claim. In the event of non payment by the Seller of the penalties imposed during the execution of this contract, the Buyer shall be entitled to withdraw all accrued penalties and all reasonable expenses when making settlements with the Seller. Payment of penalties does not relieve the Seller from fulfillment of contractual obligations.

13.8. The party that failed to fulfill or improperly fulfilled its obligation under this contract is obliged to reimburse the other party for the losses caused by such default, irrespective of the payment of penalties, and also does not release the guilty party from proper performance of contractual obligations.

#### **14. FORCE – MAJEURE**

14.1. Party fails to perform or improperly fulfilled contractual obligations shall be liable if it proves that the proper performance became impossible due to force majeure, i.e. extraordinary and unavoidable under the given conditions (force majeure).

14.2. Force majeure – this is an extraordinary, compelling and unexpected circumstances under the given conditions, caused by natural phenomenon (earthquakes, landslides, hurricanes, drought, etc.), or socio economic circumstances (a state of war, blockades, prohibition of import and export in the public interest, etc.) beyond the Parties' will and actions in connection with which they cannot fulfill their commitments.

14.3. Confirmation of force majeure provision is made by submission of the original certificate issued by the competent authority of the country of the contractor.

14.4. The Party, which cannot fulfill the obligations (force majeure) is required within 5 days in writing, notify the other Party of the occurrence, expected duration and cessation of the above circumstances and within 30 days to provide a certificate or similar document.

14.5. If the Buyer does not give other instructions in writing, the Seller shall continue performance to practice - reasonable moment and to seek alternative and sound means of execution outside the influence of force majeure.

#### **15. ARBITRAGE**

15.1. Any vexed questions and discords, which may arise out of or in connection with the present Contract, are to be settled by amicable negotiations between sides.

15.2. In case the Parties do not reach agreement, any disputes and differences which may arise out of the present Contract and/or in connection herewith are to be referred for settlement to Tashkent Interdistrict Economic Court, in accordance with the legislation of Republic of Uzbekistan. Applicable law – the law of the Republic of Uzbekistan.

#### **16. LICENSES**

16.1. The Seller (in case of necessity) at his own expense shall provide necessary export licenses for delivery of goods to Uzbekistan to the extent provided for by the present contract.

16.2. The Buyer also at his own expense shall provide all necessary licenses for import of goods under the present contract into Republic of Uzbekistan, and present a copy to the Seller/Shipper, if necessary.



Республику Узбекистан, и в случае необходимости, представить копию Продавцу.

#### 17. ПАТЕНТЫ

Продавец гарантирует Покупателю, что поставленный товар свободен от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной или интеллектуальной собственности. В случае если Покупателю и/или его клиентам будут предъявлены третьими лицами какие-либо претензии и/или иски, основанные на нарушении их прав промышленной собственности, Продавец обязан урегулировать такие претензии и/или иски за свой счет и возместить все убытки, включая расходы, понесенные Покупателем и/или его клиентами. Покупатель должен в 10-ти дневный срок после того, как он узнал о предъявленных ему и/или его клиентам таких претензиях и/или исках, известить о них Продавца.

#### 18. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

18.1. Все Приложения, упомянутые в настоящем Договоре, являются неотъемлемой частью договора.

18.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме, подписаны обеими сторонами и зарегистрированы в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЭИСВО) Республики Узбекистан.

18.3. Ни одна из сторон не вправе передавать свои права и обязательства по данному Договору третьим лицам без письменного согласия другой стороны.

18.4. Все расходы, пошлины, налоги и сборы, связанные с выполнением данного Договора, оплачиваются Продавцом.

18.5. После подписания настоящего Договора все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

18.6. Настоящий договор подписан в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой стороны. В случае возникновения разногласий в трактовке договора за основу принимается русская версия договора.

18.7. В случае, если продавец предоставил отсканированную копию подписанного договора, оригинал договора должен быть представлен в течение 10 дней.

18.8. Настоящий договор, вступает в силу после подписания его обеими Сторонами и регистрации в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЭИСВО) Республики Узбекистан.

#### 19. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

В необходимых случаях Покупатель может провести работы по сертификации товаров, поставляемых в Узбекистан, от своего имени, но за счет Продавца, а Продавец обязуется покрыть расходы Покупателя.

#### 20. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.

Срок действия настоящего Договора - до полного выполнения обязательств сторонами и произведения взаимных расчетов.

#### 21. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН ПРОДАВЕЦ:

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH  
Fürstenweg 77a  
A-6020 Инсбрук, Австрия  
тел. +43-512 / 28 88 89-0  
факс +43-512 / 29 33 81, 28 17 05

#### Банк Продавца:

UniCredit Bank Austria AG  
Maria-Theresien-Straße 36  
6020 Innsbruck  
Bank Code 12000  
Konto 09894 444 000  
IBAN: AT27 1100 0098 9444 4000  
BIC/Swift BKUATWW

#### 17. PATENTS

The Seller guarantees to the Buyer that the goods delivered are free and shall be free from any rights or claims of third persons which are based on industrial property or other intellectual property. In case third persons make any claims to the Buyer or the Buyer's clients based on the violation of their rights of industrial property or other intellectual property, the Seller must settle such claims and/or suits at his own expense and indemnify all the losses, including expenses incurred by the Buyer and/or his clients. The Buyer must within 10 days after he learned about such claims and/or suits made against him and/or his clients notify the Seller about them.

#### 18. OTHER CONDITIONS

18.1. All the Appendices mentioned in the present Contract are to be considered its integral part.

18.2. All changes and additions to this Contract are valid only if they are made in writing, signed by both parties and registered in the Unified Electronic Information System of Foreign Trade Operation (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

18.3. None of the side is entitled to transfer its rights and obligation under this Contract to the third party without previous written consent of the other side.

18.4. All expenses, duties, taxes and customs connected with execution of the Contract are paid by the Seller.

18.5. After the signing of the present Contract all preceding negotiations and correspondence pertaining to it become null and void.

18.6. The present contract is signed in 2 copies in the Russian and English languages, one copy for each party. Should any dispute arise in connection with the interpretation of this Contract, the Russian version of the Contract wording will be considered decisive.

18.7. In case the Seller has given the scan copy of the signed contract the original of the contract should be submitted within 10 days.

18.8. This contract comes into force after it is signed by both Parties and registered in the Unified Electronic Information System of Foreign Trade Operations (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

#### 19. SPECIAL CONDITIONS

If necessary the Buyer may on its own behalf carry out the works for certification of the goods delivered to Uzbekistan, but for account of the Seller, and the Seller undertakes to compensate all charges of the Buyer.

#### 20. TERM OF THE CONTRACT VALIDITY.

Term of the validity of the present Contract is until full execution of the obligations by the Parties and effecting of mutual balance of payments.

#### 21. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES THE SELLER:

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH  
Fürstenweg 77a  
A-6020 Innsbruck, Austria  
tel. +43-512 / 28 88 89-0  
fax +43-512 / 29 33 81, 28 17 05

#### UniCredit Bank Austria AG

Maria-Theresien-Straße 36  
6020 Innsbruck  
Bank Code 12000  
Konto 09894 444 000  
IBAN: AT27 1100 0098 9444 4000  
BIC/Swift BKUATWW



**ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ:** MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH

SHIPPER: MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH

**ЗАКАЗЧИК, ПОКУПАТЕЛЬ И ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ:**

РСНПМЦ Педиатрии МЗ РУз  
Адрес: Республика Узбекистан, г.Ташкент 100179, ул. 2 проезд Чимбай, Талант 3  
Тел.: (+998 71) 229-38-40; 229-38-74, факс: (+998 71) 229-38-76.  
E-mail: [pediatria.uzb@gmail.com](mailto:pediatria.uzb@gmail.com)

**THE CUSTOMER ,THE BUYER & THE CONSIGNEE:**

«Republican Specialized Scientific-Practical Medical Pediatrics Center»  
Address: 100179 Tashkent Olmazor district, 2-Chimbay av., Talant 3  
Tel.: (+998 71) 229-38-40; 229-38-74, Fax: (+998 71) 229-38-76. E-mail  
[pediatria.uzb@gmail.com](mailto:pediatria.uzb@gmail.com)

**Банк Покупателя:**

Центральный банк Республики Узбекистан  
SWIFT CODE: CBUZUZ 22  
Адрес: 100001, Uzbekistan, Tashkent, Islam Karimov street, 6.  
(+998 71) 212-62-05, [info@cbu.uz](mailto:info@cbu.uz), <https://cbu.uz>  
Счет, наименование бенефициара и адрес:  
Treasury of the Ministry of Finance  
Account Евро: 23 402 978 900 100 001 001  
ИНН 201122919  
Назначение платежа (информация для бенефициара)  
специальный счёт:  
1000 1086 0262 8070 7690 9054 001  
4003 1086 0262 8070 7320 2054 001  
ИНН 200 845 880; МФО 00014  
ОКЭД 72190 ОКОНХ 95110

**Buyer's Bank:**

Central Bank of the Republic of Uzbekistan  
SWIFT CODE: CBUZUZ 22  
Address: 100001, Uzbekistan, Tashkent, Islam Karimov street, 6.  
(+998 71) 212-62-05, [info@cbu.uz](mailto:info@cbu.uz), <https://cbu.uz>  
Beneficiaries account, name and address:  
Treasury of the Ministry of Finance  
Account EURO: 23 402 978 900 100 001 001  
ИНН 201122919  
Purpose of payment (information for the beneficiary) special account  
1000 1086 0262 8070 7690 9054 001  
4003 1086 0262 8070 7320 2054 001  
ИНН 200 845 880; МФО 00014  
ОКЭД 72190 ОКОНХ 95110

**Пункт назначения:**

Воздушным транспортом – до аэропорт «Ташкент»;

**Point of destination:**

By air – Airport «Tashkent»;

**ПОКУПАТЕЛЬ:  
THE BUYER:**

**ПРОДАВЕЦ:  
THE SELLER:**



Ахмедова Д.И. / Akhmedova D.I.  
Директор / Director

**MED-EL**  
Elektromedizinische Geräte GmbH  
Fürsternweg 77a  
6020 Innsbruck, Austria

Алексей Ильченко / Alexei Ptchenko  
Региональный менеджер / Area Manager

Юрсеит  
Султанов Д.Ш.

Султанов



Генеральная спецификация № 1 к Контракту No TTZ 22-2  
General specification No. 1 to the Contract No TTZ 22-2

№	Описание	Description	К-во /Q-ty	Сумма в ЕВРО/ Amount, EURO
1	Система кохлеарной имплантации SONATA 2 в составе:	Cochlear implantation system SONATA 2 including	250	
1.1	Кохлеарный имплант SONATA 2	Cochlear implant SONATA 2		
1.2	Аудиопроцессор SONNET 2 с принадлежностями	Audioprocessor SONNET 2 with accessories		
<b>ИТОГО/TOTAL:</b>				<b>2 225 000.00</b>

Код ТН ВЭД Узбекистан 9021400000

CUSTOMS TARIFF Uzbekistan 9021400000

Общая стоимость (DAP *МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЭРОПОРТ Ташкент*): 2 225 000.00- ЕВРО

Total cost (DAP *INTERNATIONAL AIRPORT Tashkent*): 2 225 000.00- EURO

Производитель – фирма MED-EL Elektromedizinische Geräte Gesellschaft m.b.H.

Страна происхождения – Австрия

Поставляемые товары новые, не бывшие в эксплуатации, произведены не ранее 2022 года.

Условия поставки – DAP *INTERNATIONAL AIRPORT Ташкент*, доставка авиагрузом.

Настоящее Приложение, является неотъемлемой частью контракта № TTZ 22-2 от 12 сентября 2022 г.

ПОКУПАТЕЛЬ:

ПРОДАВЕЦ :

THE BUYER:

THE SELLER:



**MED-EL**  
Elektromedizinische Geräte GmbH  
Fürstengweg 77a  
6020 Innsbruck, Austria

ALEXEI ILTCHENKO  
Региональный менеджер/Area manager



## Протокол закупочной комиссии по отбору наилучшего предложения лот № 115840 на приобретение «Закупка систем кохлеарной имплантации» (250 шт.)

Способ проведения электронный

Дата 01.08.2022

Время рассмотрения 01.08.2022 12:30

Закупочная комиссия Республиканский специализированный научно-практический медицинский центр педиатрии, (Далее – Комиссия) в составе:

<b>Член комиссии</b>	INOYATOVA NASIBA KUTUZOVNA	Режа-молиялаштириш бўлими бошлиғи	РИПИАТМаркази
<b>Член комиссии</b>	YUNUSOV BEKJON SOBIROVICH	Bosh xisobchi	ИПИАТ маркази
<b>Член комиссии</b>	SALIXOVA KAMALA SHAVKATOVNA	Ilmiy ishlar bo'yicha direktor orinbosari	ИПИАТ маркази
<b>Председатель комиссии</b>	INOYATOVA FLORA ILYASOVNA	Гепатология илмий бўлими рахбари	РИПИАТМаркази
<b>Секретарь комиссии</b>	SHASALIMOV MUZAFFAR SUXRONOVICH	Начальник отдела по организации закупочных процедур	ООО «Global Research and Consulting».
<b>Член комиссии</b>	AZIMOV SARDOR MARIPJANOVICH	Бош шифокор ўринбосари	РИПИАТМаркази
<b>Член комиссии</b>	SULTANOVA DILOROM SHARAFOVNA	Марказ юрист консультант	РИПИАТМаркази
<b>Член комиссии</b>	Amonov Shavkat Ergashevich	Лор бўлими Шифокори	РИПИАТМаркази

Рассмотрев поступивших предложений со стороны участников по опубликованному объявлению на специальном информационном портале от 01.08.2022 года № лота 115840.

Метод оценки предложений – Метод наименьшей цены

Мин. балл: 60

Предмет закупки:

<b>Наименование товара (работы, услуги)</b>	Кохлеарные импланты
Подробное описание	Кохлеарные импланты
Количество товара	250.00
Единица измерения	
Цена товара (услуги) за единицу	9 000.00
Стартовая сумма	2 250 000.00
Валюта	EUR

По итогам рассмотрения поступивших предложений по технической части участникам присвоены следующие баллы:

Критерий №1 Единый реестр недобросовестных исполнителей

Тип: Текстовое значение

Описание: Письмо о том, что участник не состоит в Едином реестре недобросовестных исполнителей в Республике Узбекистан



Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Гарантийное письмо прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №2 Заявление по недопущению коррупционных проявлений

Тип: Текстовое значение

Описание: Оформляется согласно Форме №5

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Заявление по недопущению коррупции прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №3 Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что: - не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства; - не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с РСНПМЦ Педиатрии Министерства здравоохранения Республики Узбекистан или организациями, связанными с поставками аналогичного товара в Республике Узбекистан. Также гарантируем, что у нас отсутствуют договора, по которым ненадлежащим образом исполнены принятые на себя обязательства с Заказчиком или Бенефициаром. - в отношении участника отсутствуют введенные процедуры банкротства.

Тип: Текстовое значение

Описание: Оформляется согласно Форме № 2

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Гарантийное письмо прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №4 Конфликт интересов

Тип: Текстовое значение



Описание: Письмо о том, что участник не состоит в конфликте интересов с заказчиком или с другими участниками тендера

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Заявление об отсутствии конфликта интересов прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №5 Информация о финансовом положении участника

Тип: Текстовое значение

Описание: Оформляется согласно Форме № 4

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Финансовое положение подтверждается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №6 Информация об отсутствии просроченной задолженности по уплате налогов и сборов

Тип: Текстовое значение

Описание: Предоставляется справка от уполномоченного органа, при наличии просроченной задолженности участник отстраняется от участия в тендере

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Подтверждение прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №7 Техническое предложение участника

Тип: Текстовое значение



Описание: Техническое предложение участника с приложением:: - сравнительная таблица технических характеристик предлагаемой продукции на \_\_ листах; - доверенность от завода-изготовителя товара (форма №6) (в случае если участник электронного тендера не является производителем предлагаемого товара); - перечень технической документации (брошюры, технические паспорта, инструкция по эксплуатации и т.п. или иные документы, содержащие полное и подробное описание предлагаемого товара.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	15	Техническое предложение прилагается	15	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	15	15	15	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	15	15	0	Экспертная	Дисквалифицирован	Техническое предложение от этой компаний по пунктам технического критерия (№1, 21, 22, 23, 24, 25) не соответствует предъявленным требованиям, указанным в закупочной документации. В частности, компания не предоставила доверенность от производителя товара, не были предоставлены сертификаты регистрации предлагаемой продукции на территории Республики Узбекистан, были упомянуты, но не предоставлены каталоги продукции, мануалы и руководства. Компания также не представила европейские сертификаты на продукцию.

Критерий №8 Оффшорные зоны

Тип: Текстовое значение



Описание: Письмо подтверждение о том, что участник или его обслуживающий банк не зарегистрированы в оффшорных зонах (список оффшорных зон прилагается в закупочной документации)

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Гарантийное письмо прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №9 Документ о свидетельстве Государственной регистрации организации.

Тип: Текстовое значение

Описание: прикрепляется копия свидетельстве Государственной регистрации участника (с переводом на русский язык в случаи если документ на иностранном языке)

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Выписка с торгового реестра прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №10 Общая информация об участнике тендера с указанием информации о поставках участником закупаемого или аналогичного «товара»

Тип: Текстовое значение

Описание: Оформляется согласно Форме № 3

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Общая информация прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Критерий №11 Заявка для участия в электронном тендере на имя председателя Закупочной комиссии

Тип: Текстовое значение



Описание: Оформляется согласно Форме №1

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	5	Заявка прилагается	5	Экспертная		
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	5	5	5	Экспертная		
HEALTHMART MCHJ	5	5	5	Экспертная		

Оценка участников финансовой части составила:

Наименование участника	Стартовая сумма	Предлагаемая сумма	Сумма с учетом конвертации (EUR)	Применение преференции	Общее значение (EUR)	Дата предложения	Оценка стоимости (балл)
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	2 250 000.00	2 288 750.00 USD	2 249 164.50	00.00	2 249 164.50	27.07.2022 18:14:57	98.93
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	2 250 000.00	2 225 000.00 EUR	2 225 000.00	00.00	2 225 000.00	27.07.2022 20:41:21	100

Итоговая оценка участников включая финансовой части составила:

Наименование участника	Общий балл по технической части	Общий балл по финансовой части	Итоговый балл
G. Heinemann Medizintechnik GmbH	Прошел	98.93	98.93
HEALTHMART MCHJ	Не прошел	Не прошел	Не прошел
MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH	Прошел	100	100

Закупочная комиссия по отбору наилучшего предложения лот № 115840 от 01.08.2022 года на приобретение «Закупка систем кохлеарной имплантации» (250 шт.) определила победителем:

MED-EL Elektromedizinische Geraete GmbH  
81927/6221

и резервный исполнитель: G. Heinemann Medizintechnik GmbH (11 / 293 / 07438 )

Проголосовали

Комиссия	Ф.И.О.	Голосование	Комментарии
<b>Председатель комиссии</b>	INOYATOVA FLORA ILYASOVNA	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	YUNUSOV BEKJON SOBIROVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	SALIXOVA KAMALA SHAVKATOVNA	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	AZIMOV SARDOR MARIPJANOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	SULTANOVA DILOROM SHARAFOVNA	Согласен	



Член комиссии	INOAMOVA NASIBA KUTUZOVNA	Согласен	
Член комиссии	Amonov Shavkat Ergashevig	Согласен	

Протокол закупочной комиссии подписан посредством ЭЦП